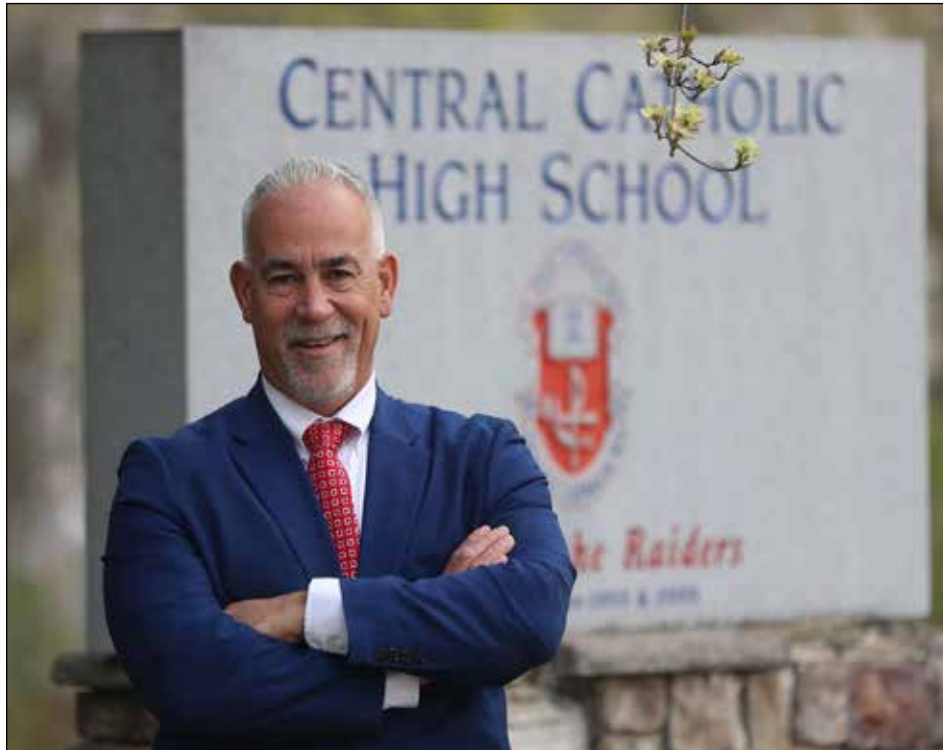


Central Catholic High School Announces Next Principal



Welcoming the new Central Catholic Principal Mr. Andrew J. Murray (Amesbury, MA) on the CCHS campus. Pg. 8

Central Catholic High School President Mr. Christopher F. Sullivan '81 is pleased to announce that Mr. Andrew J. Murray of Amesbury, MA will serve as the 17th Principal of Central Catholic, effective July 1, 2024.

Addressing homelessness in Lawrence



The Mayor's administration, in collaboration with the Community Development Department, Lawrence Police Department, Economic Development Department, and the Department of Health and Human Services, will launch new efforts to address major barriers to Opioid Disorder treatment, housing, health care, mental health, and other support for people experiencing unsheltered homelessness.

Central Catholic High School Anuncia a su Nuevo Director

El presidente de Central Catholic High School, el Sr. Christopher F. Sullivan '81, se complace en anunciar que el Sr. Andrew J. Murray de Amesbury, MA, se desempeñará como el decimoséptimo director de Central Catholic, a partir del 1 de julio de 2024.

Enfrentando el problema de las personas sin hogar

La administración del alcalde, en colaboración con el Departamento de Desarrollo Comunitario, el Departamento de Policía de Lawrence, el Departamento de Desarrollo Económico y el Departamento de Salud y Servicios Humanos, lanzará nuevos esfuerzos para abordar las principales barreras del tratamiento por los trastornos del uso de sustancias controladas, la vivienda, la atención médica y la salud mental y otro tipo de apoyo para personas sin hogar.



2024 Student Commencement Speaker

Akira Matos of Haverhill will be the featured student speaker for the 62nd annual commencement exercises at Northern Essex Community College. The ceremony will occur on Saturday, May 18, on the Haverhill Campus at 11 am.

See her story on page 10.

Updated Notice of Public Hearing

A public hearing on the proposed 2024-2025 Lawrence Public Schools budget will be held on May 21, 2024 at 6:00pm at the South Lawrence East Educational Complex auditorium at 165 Crawford St., Lawrence, Mass. The proposed budget is for the time period of July 1, 2024 through June 30, 2025.

A copy of the proposed Fiscal Year 2025 budget will be made available on the LPS website (www.lawrence.k12.ma.us) by end of day on May 14, 2023.

Aviso Actualizado de Audiencia Pública

Una audiencia pública sobre el propuesto 2024-2025 presupuesto de las Escuelas Públicas de Lawrence se llevará a cabo el 21 de mayo del 2024 a las 6:00 pm en el auditorio del Complejo South Lawrence East en el 165 Crawford St. El presupuesto es para el período de tiempo del 1 de julio del 2024 al 30 de junio del 2025.

Una copia del presupuesto propuesto para el Año Fiscal 2025 estará disponible en el sitio web de LPS (www.lawrence.k12.ma.us) al final del día el 14 de mayo de 2024.

Desde Mi Esquina

Cambios al Comité Escolar
Otras decisiones they made
Página 4

From My Corner

Changes to the School Committee
Other decisions made
Page 16

1199SEIU + MNA JOINT STATEMENT REGARDING THE FILING OF BANKRUPTCY BY STEWARD HEALTHCARE

Steward Healthcare's declaration of Chapter 11 bankruptcy and its impact on the numerous communities currently served by the Steward-owned hospitals in the Commonwealth is of concern to MNA, 1199SEIU and other members of the Our Community Our Hospital coalition. The potential loss of any of these facilities will have devastating consequences for hundreds of thousands of residents from the South Shore to southern New Hampshire. However, Steward going through the process of reorganization provides an opportunity for other stakeholders to take long-awaited action and center the voices of caregivers and patients.

The administration, the legislature, the healthcare industry, and all those who value the health of our communities should immediately take whatever steps are needed to ensure the preservation of these facilities and the safe transition to more stable and responsible not for profit ownership. Inaction would worsen health inequities, create hospital deserts, and weaken the entire healthcare infrastructure for all patients in Massachusetts.

One only need look at what has happened in Southeastern Mass with the

loss of Norwood Hospital and Brockton Hospital, where the influx of patients has stressed the region's already overburdened emergency departments, to see what lies in store with the loss of these other facilities. No amount of contingency planning between the DPH and hospital executives can stem the inevitable and unnecessary injury and death that would result from a failure to preserve these resources.

As such, the bankruptcy declaration should only embolden the administration, the legislature, the healthcare industry, and all those who value the health of our communities to immediately take whatever steps are needed to ensure the preservation of these facilities and the safe transition to more stable and responsible not for profit ownership.

Additionally, we must commend the dedicated and compassionate caregivers, healthcare workers and physicians who throughout this grueling process have stayed the course. They will continue to provide desperately needed care under various circumstances. As this process unfolds, the voices of the patients, the workforce, and the community must be heard, and they must have a seat at the table as decisions about the future of health care in these communities are made.

Healey-Driscoll Administration announces steps to protect patients, workers, and access to care as Steward Health Care enters bankruptcy

Steward hospitals and outpatient facilities in Massachusetts are operating as usual

Patient hotline now live at 617-468-2189

Online resources available at mass.gov/StewardResources

The Healey-Driscoll Administration shared efforts to preserve access to care and services following Steward Health Care filing for Chapter 11 of the United States Bankruptcy Code. The administration has launched a call center and website for patients as part of the next step in its Incident Command structure. As of today, the facilities are operating as usual.

Massachusetts will actively participate in Steward's bankruptcy proceedings to advocate for local interests and uphold state law and regulatory requirements as Steward seeks to transition ownership of its Massachusetts-based facilities.

"It is essential that the people of Massachusetts know that Steward hospitals and outpatient facilities are open and operating as usual. No one should hesitate to seek care," said Governor Maura Healey. "Our administration has been planning for this scenario for months, and we have the right people, resources and structures in place to respond. Every step of the way, we are committed to protecting patients, workers and access to care. Steward's financial challenges are the result of greed, mismanagement, and a lack of transparency. This bankruptcy filing is an important step toward Steward's orderly exit out of Massachusetts."

"For months, as Massachusetts residents have waited for definitive actions from Steward, we have been preparing for the possibility of this outcome," said Secretary of Health and Human Services Kate Walsh. "We have been working with partners across health care in each region to make sure we are addressing the needs of each community. We will continue to use every tool in our toolbox to support patients and staff during this transition."

"The public is rightly frustrated right now, and I share their concerns. My office

is working to get answers and we intend to seek accountability for any laws that may have been violated," said Attorney General Andrea Joy Campbell. "We expect the bankruptcy process to bring about transparency and stability, as well as greater legal oversight over Steward's operations than before. We'll continue to work within that process to protect patients and employees who are showing up on the frontlines each day."

Since the beginning of this situation, the Healey-Driscoll Administration has been working with internal and external advisors and across government to ensure the continued stability of the state's health care system and protect patients' access to care as Steward seeks to address its financial challenges. Last week, the Department of Public Health (DPH) implemented its emergency operations protocol and incident command structure as a means of coordinating decision-making and response to the Steward situation in a thoughtful, collaborative, and timely way.

Steward facilities are open and treating patients as usual. DPH will maintain its monitors in all Steward facilities. DPH has implemented an emergency operations and incident command structure to help guide the state's response during the Steward bankruptcy process and ensure bidirectional communication with everyone involved. This structure will help continue DPH's mission of protecting patients in health care facilities and supporting the health care workforce so they have the tools they need to provide care to the people of Massachusetts.

"Individuals and communities across Massachusetts must have access to quality health care," said Robert Goldstein, MD, PhD, Commissioner of the Massachusetts Department of Public Health. "People count on and trust their health care providers to be there when in need. Any suggestion of a possible disruption in care understandably causes concern. DPH will continue to work closely with health care leaders and communities across the state, and we are united in our commitment to protecting access to quality care that our residents deserve and need."

For more information about Steward Health Care's Chapter 11 case, visit the administration's dedicated website at mass.gov/StewardResources or call the patient hotline at 617-468-2189 (local) or 833-305-2070 (toll-free).

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

Thinking of Buying Your First Home?
Yes You Can!

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE

First-Time/
Affordable
Homebuyer Loan*
NO POINTS! • LLPA FEES WAIVED!

6.250%
INTEREST RATE

6.268%
APR*

- As little as 5% down*
- First-time homebuyers or no homeownership for prior three years*
- No mortgage insurance requirement for LTV of 90% or less*

Call us at 978-358-8890 to learn more.

INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

institutionforsavings.com

*APR denotes Annual Percentage Rate as of 5/8/24 and is based on a \$550,000 purchase loan with minimum credit score of 680 and maximum LTV of 95%. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$6.16. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$550,000 with a maximum purchase price of \$687,500. Owner-occupied condominiums or single-family primary residences in Essex County only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes, PMI and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Rate is subject to change without notice. To qualify for this program, applicant must be a first-time homebuyer or have not owned a home for prior three years and must attend a first-time homebuyer course. Applicants must have an income no greater than 120% of the area median income (AMI) and a debt-to-income (DTI) ratio no greater than 35%. Applicants must also have a minimum credit score of 680 to qualify. A minimum down payment of 5% is also required with a 2% gift cap and a \$200,000 liquid/stock asset cap. The minimum down payment requirement does not include retirement accounts and down payment assistance (DPA) programs for LMI borrowers. PMI is waived for loans at 90% LTV or less. Applicants who qualify for this program and who have attended a CHAHA certified FTHB course are eligible for a \$1,500 closing cost credit. Member FIC • Member OI • MMLS ID: 82478202

"Keep your face always toward the sunshine - and shadows will fall behind you."

Walt Whitman

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Suris
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the **1st 8th 15th and 22nd** of Every Month



Dana-Farber
Cancer Institute

Nuestro compromiso con su atención médica continúa

Estimado(a) paciente:

Como quizás haya escuchado, Steward Health Care anunció el lunes en la mañana su intención de declararse en bancarrota. Aunque estas noticias son inquietantes, no son del todo inesperadas, y los líderes en Massachusetts se han estado preparando para esta situación durante las últimas semanas.

Nuestra sede de Dana-Farber en Merrimack Valley está abierta y continuaremos proporcionando atención médica sin interrupciones para nuestros pacientes.

Entendemos que esto puede ser una situación preocupante, pero queremos informarles que seguimos profundamente

comprometidos en satisfacer sus necesidades de atención médica, tanto las suyas como las de sus seres queridos.

Continuaremos informándoles a medida que esta situación se desarrolle. Si tiene alguna pregunta, pónganse en contacto con su equipo médico.

Laurie H. Glimcher, MD
Presidenta Ejecutiva

Craig Bunnell, MD
Director Médico

Christopher S. Lathan, MD
Director de Acceso Clínico y Equidad
Director Médico Asociado y Director de la red de Dana-Farber

Our Ongoing Commitment to Your Care

Dear Patient,

As you may have heard, Steward Health Care announced its intent to file for bankruptcy early Monday morning. While this is distressing news, it is not unexpected, and Massachusetts leaders have been preparing for this situation over the past few weeks.

Our Dana-Farber Merrimack Valley location is open and we continue to provide uninterrupted care to our patients.

We understand this can be an unsettling situation, but know that we remain deeply committed to meeting your needs and those

of your loved ones.

We will continue to share information as the situation develops. Please contact your care team with any questions.

Laurie H. Glimcher, MD
President and CEO

Craig Bunnell, MD
Chief Medical Officer

Christopher S. Lathan, MD
Chief Clinical Access and Equity Officer
Network Medical Director and Associate Medical Director

Noticias recientes sobre los Hospitales de Steward

Por **Lori Trahan**
Miembro del Congreso

Como sabrá, Steward Health Care se acogió al Capítulo 11 de bancarrotas esta mañana. Mucha gente se pregunta, con razón, qué significa eso para el futuro de los hospitales de Steward en Massachusetts, incluido el Holy Family Hospital en Haverhill y Methuen y el Nashoba Valley Medical Center en Ayer.

Lo más importante que deben saber los pacientes y sus familias es que todos los hospitales de Steward permanecen abiertos y listos para atenderlo. Hay miles de médicos, enfermeras y personal de apoyo dedicados en estos centros que trabajan las 24 horas del día para garantizar que cada paciente pueda recibir la atención que necesita, y la presentación de hoy no cambia eso.

En segundo lugar, he estado en estrecha comunicación desde que comenzó esta crisis con la gobernadora Maura Healey, la vicegobernadora Kim Driscoll y la secretaria de la Oficina Ejecutiva de Salud y Servicios Humanos, Kate Walsh. Han estado trabajando horas extras para prepararse para este momento y, juntos, estamos comprometidos a hacer todo lo posible para mantener nuestros hospitales comunitarios abiertos y atendiendo a los pacientes, y para salir de esta crisis más fuertes que antes.

Finalmente, es importante señalar cómo llegamos hasta aquí. Está más claro que nunca que, si bien los líderes de Steward pasaron la última década promocionando públicamente sus hospitales como opciones comunitarias asequibles, implementaron un devastador modelo de negocio de capital

privado a puerta cerrada centrado en extraer hasta el último centavo de ganancias de las instalaciones que prestan servicios a las comunidades de clase trabajadora.

El director ejecutivo de Steward, Ralph de la Torre, y sus compañeros ejecutivos se pagaron a sí mismos cientos de millones de dólares, y lo hicieron acumulando deudas que sabían que nunca podrían pagar, incluso si eso significaba el cierre de hospitales comunitarios vitales en las ciudades de entrada de toda la Commonwealth. No se les debe permitir que se laven las manos ante esta crisis que crearon, y si para ello se requieren medidas legislativas a nivel estatal o federal, estaremos listos para actuar.

Permítanme ser claro: mi primera prioridad es garantizar el funcionamiento continuo del Hospital Holy Family y del Centro Médico Nashoba Valley. Miles de familias en todo nuestro distrito dependen de estas instalaciones para recibir atención y continuaremos trabajando para mantenerlas abiertas y atendiendo a los pacientes.

Como siempre, continuaré informándolos a medida que avance este proceso.

Lori Trahan
Miembro del Congreso

OFICINA DE WASHINGTON, DC
2439 Placa de cocción Rayburn
Washington, DC 20515
Teléfono: (202) 225-3411

OFICINA LOWELL
Calle Juan 126
Lowell, MA 01852
Teléfono: (978) 459-0101

The latest on Steward Hospitals

By **Lori Trahan**
Member of Congress

As you may know, Steward Health Care filed for Chapter 11 bankruptcy this morning. Many people are rightly wondering what that means for the future of Steward's hospitals in Massachusetts, including Holy Family Hospital in Haverhill and Methuen and Nashoba Valley Medical Center in Ayer.

The most important thing for patients and families to know is that all Steward hospitals remain open and ready to care for you. There are thousands of dedicated physicians, nurses, and support personnel at these facilities who are working around the clock to make sure every single patient can get the care they need, and today's filing does not change that.

Second, I have been in close communication since this crisis first started with Governor Maura Healey, Lieutenant Governor Kim Driscoll, and Secretary of the Executive Office of Health and Human Services Kate Walsh. They have been working overtime to prepare for this moment, and together, we are committed to doing everything possible to keep our community hospitals open and serving patients, and to emerge from this crisis stronger than before.

Finally, it's important to note how we got here. It's clearer than ever that while Steward leaders spent the last decade publicly touting their hospitals as affordable community options, they deployed a

devastating private equity business model behind closed doors focused on extracting every last cent of profit from facilities that serve working class communities.

Steward CEO Ralph de la Torre and his fellow executives paid themselves hundreds of millions of dollars, and they did so by racking up debt they knew they could never repay, even if it meant the closure of vital community hospitals in gateway cities across the Commonwealth. They should not be allowed to wash their hands of this crisis they created, and if that takes legislative action at the state or federal level, we will be ready to act.

Let me be clear: My first priority is ensuring the continued operation of Holy Family Hospital and Nashoba Valley Medical Center. Thousands of families across our district rely on these facilities for care, and we will continue working to keep them open and serving patients.

As always, I will continue to keep you updated as this process moves forward.

Lori Trahan
Member of Congress

WASHINGTON, DC OFFICE
2439 Rayburn HOB
Washington, DC 20515
Phone: (202) 225-3411

LOWELL OFFICE
126 John Street
Lowell, MA 01852
Phone: (978) 459-0101

Celebra junto al Alcade Brian A. DePeña

DÍA DE LAS MADRES

VIERNES 10 MAYO

11:00AM-1:00PM

¡Únase a nosotras para una mañana especial de deliciosa comida, música y rifas!

**155 HAVERHILL STREET
LAWRENCE, MA 01840**

**PARA ADULTOS DE 55 AÑOS+
\$5 para hombres**

Para más información llamar al
(978)620-3550

the Center
Lawrence, Massachusetts
Seniors, Families, Community

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Cambios al Comité Escolar

Varias personas me contactaron con preguntas sobre el artículo acerca de los cambios en el comité escolar propuesto por el alcalde Brian DePeña, así que decidí reducirlo a una forma más aceptable. Investigué mucho, pero, al no ser abogada, me resultaba muy difícil entenderlo, incluso cuando contaba con la ayuda de un amigo.

La membresía del “comité escolar híbrido” propuesta por el alcalde, compuesto por “8 miembros designados” y “3 miembros electos”, elimina que el comité escolar sea enteramente un “organismo electo”, como se requiere. Según esta propuesta, los “miembros designados” siempre podrán derrotar a los “miembros electos” en cada votación sobre cualquier tema.

La propuesta de la concejala Levy mantiene a los seis miembros electos del comité escolar del distrito existente y agrega tres miembros designados por el alcalde.

Ambas versiones proporcionan un miembro para ser nominado por el concejo estudiantil de LHS, otorgando a este individuo plenos derechos de voto como los miembros propuestos “elegidos” y “nombrados”. Ambas versiones mantienen al alcalde (o una persona designada) como el “Presidente” del comité escolar.

Ambas propuestas proporcionan un comité escolar que es en parte “nombrado” y en parte “elegido”, lo que es contrario a las leyes que permiten el establecimiento de un “comité escolar” en el Commonwealth que requiere que todos los miembros sean “elegidos”.

Un comité escolar compuesto por miembros “no electos” es contrario a la Constitución de Massachusetts [Artículo IX de la Declaración de Derechos].

Algunos pueden argumentar que aprobar una legislación como una Petición de Autonomía es todo lo que se necesita para modificar cualquier disposición de la Constitución de Massachusetts y que

aprobar una ley es suficiente para modificar una forma representativa de “gobernanza”.

Una forma de gobierno representativa constitucional DEBE estar compuesta por miembros enteramente elegidos por los votantes para mantener su característica de “república democrática” según lo dispuesto en la Declaración de Derechos de Massachusetts.

El nombramiento de miembros para “juntas electas”, como el Comité Escolar y el Concejo Municipal, no cumple con el estándar constitucional de forma de gobierno y es inconstitucional porque elimina el requisito de que todos los “representantes electos” sean “elegidos por los votantes”, lo que puede ser ilegal. privar de sus derechos a los votantes negándoles sus derechos civiles.

Hay rumores de que la propuesta de la concejala Ana Levy sugiere eliminar el comité escolar, lo cual es lo más alejado de la realidad. Les sugiero que lo lean.

Otras decisiones del concilio

En la reunión del concejo municipal del martes, se votó enviar una petición a la Auditora Estatal Diana DiZoglio para realizar una auditoría de las Escuelas Públicas de Lawrence ahora que la administración judicial parece estar en el horizonte.

También votaron para enviar de nuevo al Comité de Presupuesto y Finanzas la propuesta que trata sobre las subvenciones para las pequeñas empresas solicitada por la Federación de Comerciantes porque se cambió de “préstamos” a “subvenciones” y debe ser aprobada nuevamente por el comité. antes de venir a votar en el concejo.

Luego, esta mañana, la concejala Wendy Luzón envió una carta renunciando a la directiva de la Federación. Al parecer, no quiere que la echen de las reuniones cada vez que se va a tratar ese tema.

Cartas al Editor // Letters to the Editor

Mensaje a funcionarios estatales

Estimado Editor Díaz y Sr. Surís,

Les escribo con profunda preocupación respecto a la reciente decisión de asignar \$426 millones adicionales de los contribuyentes de Massachusetts para abordar la crisis migratoria, además de los \$700 millones ya designados para el año fiscal 2024. Esta decisión no solo afecta las finanzas de nuestro estado, sino que también tiene repercusiones significativas para nuestros ciudadanos de bajos ingresos, especialmente aquellos que residen en Lawrence y el Valle de Merrimack.

La asignación de una suma tan substancial de dinero de los contribuyentes plantea serias preguntas sobre la priorización de recursos y la asignación de fondos dentro de nuestro estado. Lawrence y el Valle de Merrimack, ya enfrentando desafíos económicos y recursos limitados, ahora se ven obligados a cargar con un peso desproporcionado. Nuestras comunidades simplemente no pueden permitirse desviar más de mil millones de dólares lejos de abordar necesidades locales apremiantes.

Si bien es esencial abordar preocupaciones humanitarias y defender los valores de nuestra nación, también debemos asegurarnos de que las necesidades de nuestros propios ciudadanos no sean ignoradas o dejadas de lado. Los residentes legítimos de Lawrence merecen acceso a recursos y apoyo que los eleve y empodere,

en lugar de poner en tensión aún más sus ya limitados medios.

Además, es imperativo que prioricemos la soberanía de nuestra nación y defendamos la integridad de nuestros procesos migratorios. Si bien apoyo firmemente abordar los desafíos migratorios con compasión y humanidad, también debemos permanecer firmes en hacer cumplir nuestras leyes y proteger nuestras fronteras. Los contribuyentes de Massachusetts no deberían soportar la carga financiera de abordar problemas que surgen de una mala gobernanza en otros países, ya que podría crear incentivos peligrosos para la población estadounidense.

Insto a los funcionarios electos y miembros de la comunidad a reflexionar sobre los valores que guían el presupuesto y sus implicaciones. Los animo a reconsiderar su decisión y reasignar fondos para priorizar las necesidades de nuestros ciudadanos de bajos ingresos, especialmente aquellos en Lawrence. Concentrémonos en fortalecer nuestras comunidades y defender los principios de justicia y equidad, mientras abordamos los desafíos migratorios de manera humana y responsable. Nuestros ciudadanos no merecen menos.

Tomi Michel
Marketing Leader
Michel Public Relations, Inc.

Message to State Officials

Dear Editor Díaz, and Mr. Surís,

I write to you with deep concern regarding the recent decision to allocate an additional \$426 million from Massachusetts taxpayers to address the immigration crisis, on top of the \$700 million already designated for the fiscal year 2024. This decision not only impacts our state's finances but also has significant repercussions for —our low-income citizenry—, particularly those residing in Lawrence and the Merrimack Valley.

The allocation of such a substantial sum of taxpayer money raises serious questions about the prioritization of resources and the allocation of funds within our state. Lawrence and the Merrimack Valley, already grappling with economic challenges and limited resources, are now faced with shouldering a disproportionate burden. Our communities simply cannot afford to divert over a billion dollars away from addressing pressing local needs.

While it is essential to address humanitarian concerns and uphold our nation's values, we must also ensure that the needs of our own citizens are not overlooked or sidelined. The people of Lawrence who are legitimate residents, deserve access to resources and support that will uplift and

empower them, rather than further strain their already limited means.

Additionally, it is imperative that we prioritize the sovereignty of our nation and uphold the integrity of our immigration processes. While I firmly believe in approaching immigration challenges with compassion and humanity, we must also remain steadfast in enforcing our laws and safeguarding our borders. Massachusetts taxpayers should not bear the financial burden of addressing issues that stem from poor governance in other countries —it will create dangerous incentives for the U.S. population.

I urge elected officials and community members to discuss the values applied to the budget and its repercussions. To reconsider their decision and reallocate funds to prioritize the needs of our low-income citizens, particularly those in Lawrence. Let us focus on strengthening our communities and upholding the principles of justice and equity, while addressing immigration challenges in a humane and responsible manner. Our citizens deserve nothing less.

Tomi Michel
Marketing Leader
Michel Public Relations, Inc.

“Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos.”

- Thomas Jefferson

IMPORTANT NOTICE! City of Lawrence Water Department is located at 400 Water Street, Lawrence, MA 01841. We accept checks, money orders & credit card payments Monday through Friday 8:30am to 4:30pm

400 WATER ST. LAWRENCE, MA 01841

¡AVISO IMPORTANTE! El Departamento de Agua de la Ciudad de Lawrence está localizado en el 400 de la Calle Water, Lawrence, MA 01841. Aceptamos pagos de cheques, giro postal, tarjetas de crédito Lunes a Viernes 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

WATER DISTRIBUTION & BILLING DEPARTMENT
978-620-3110
MONDAY - FRIDAY
8:30 AM - 4:30 PM



SCAN ME

“PAY ONLINE // PAGAR EN LÍNEA”
“ANY TIME // A CUALQUIER HORA”
www.ciudad.lawrence.ma.gov



Descubra nuevas formas de ahorrar.

Podemos ofrecerle mejoras en el consumo energético eficiente

Reduzca los costos en el uso de calefacción y aire acondicionado hasta en un 20% con una mejor insulación y sellado de fugas de aire. Podemos ofrecerle sellado de fugas de aire sin costo y descuentos del 75% o más en el costo de insulación.

Una evaluación sin costo de la energía en el hogar es el primer paso para reducir el consumo de energía, aumentando el confort para las generaciones venideras.

Visite eversource-hea.com/resi para obtener más información.

O llame al 866-527-7283



EVERSOURCE

El alcalde Brian A Depeña lanza una iniciativa para abordar el tema de las personas sin hogar

El Alcalde Brian A. DePeña lanzó una iniciativa innovadora para abordar el tema de las personas sin hogar en la Ciudad de Lawrence. La iniciativa implicará el despliegue de equipos dedicados de funcionarios de diferentes departamentos para acelerar las estrategias impulsadas localmente e implementar cambios a nivel del sistema para reducir la falta de viviendas.

La administración del alcalde, en colaboración con el Departamento de Desarrollo Comunitario, el Departamento de Policía de Lawrence, el Departamento de Desarrollo Económico y el Departamento de Salud y Servicios Humanos, lanzará nuevos esfuerzos para abordar las principales barreras del tratamiento por los trastornos del uso de sustancias controladas, la vivienda, la atención médica y la salud mental y otro tipo de apoyo para personas sin hogar.

Para abordar esta crisis, la Oficina del Alcalde y el Departamento de Desarrollo Comunitario proponen inversiones financieras sin precedentes no sólo para

abordar urgentemente la falta de vivienda sino también para prevenirla, con una combinación de fondos de Opioid, ayudas en bloque para el desarrollo comunitario e inversiones del ARPA Free-Cash.

La iniciativa se lanzó en presencia de un evento de colaboración y extensión comunitaria al que asistieron el Alcalde Brian A. DePeña, el jefe provisional de gabinete Santiago Matías, Awilda Pimentel (Directora del Departamento de Desarrollo Comunitario), Frank Surrillo (Director del Departamento de Desarrollo Económico), Dan McCarthy (Director de Planificación), Martha Velez (Directora de Salud y Servicios Humanos), Teniente Daniel Fleming (Departamento de Policía de Lawrence), Brad Boucher (Director de Proyecto Groundwork Lawrence), Rocky Morrison y su equipo (Proyecto Clean River).

Este es un paso importante para abordar el problema de las personas sin hogar en Lawrence y se espera que tenga un impacto positivo en las vidas de muchas personas en la ciudad.



Mayor Brian A Depeña has launched an initiative to address unsheltered homelessness

A groundbreaking initiative to address unsheltered homelessness in the city has been launched by Mayor Brian A. DePeña. The initiative will involve deploying dedicated teams of officials from different departments to accelerate locally-driven strategies and enact system-level changes to reduce unsheltered homelessness.

The Mayor's administration, in collaboration with the Community Development Department, Lawrence Police Department, Economic Development Department, and the Department of Health and Human Services, will launch new efforts to address major barriers to Opioid Disorder treatment, housing, health care, mental health, and other support for people experiencing unsheltered homelessness.

To tackle this crisis, the Mayor's Office and the Community Development Department propose unprecedented financial investments not only to urgently address homelessness but also to prevent

it, with a combination of Opioid funds, Community Development Block Grant, and ARPA-Free Cash investments.

The initiative was launched in the presence of a community outreach and collaboration event attended by Mayor Brian A. DePeña, Chief of Staff Santiago Matias, Awilda Pimentel (Community Development Department Director), Frank Surrillo (Economic Development Department Director), Dan McCarthy (Planning Director), Martha Velez (Health and Human Services Director), Lt. Daniel Fleming (Lawrence Police Department), Brad Boucher (Project Director Groundwork Lawrence), Rocky Morrison and his team (Clean River Project).

This is a significant step towards addressing the issue of unsheltered homelessness in Lawrence, and it is expected to have a positive impact on the lives of many people in the city.

Carta al Editor ¡Estoy sorprendido!

Me he quedado sorprendido con la concejal de la ciudad de Lawrence por el distrito B, Wendy Luzón. No esperaba que una persona con su experiencia republicara unas declaraciones del sindicato de maestros de la ciudad de Lawrence cuestionando el proceso, sin aportar ninguna prueba, en el cual se escogerá al nuevo superintendente del sistema escolar. ¿De cual irregularidades están hablando? ¡Señálenlas!

¿Por qué ese sindicato no ha puesto una queja formal ante los organismos competentes? Lo más inexplicable de este grupo de marras es oponerse a uno de los aspirantes sin explicar las razones contundentes que lo descalifiquen para esa posición. Todo parece indicar, por sus declaraciones, que, si ese sindicato participó en las deliberaciones del proceso para elegir al o a la superintendente, entonces sus evaluaciones tuvieron que ser también perjudicadas.

Por lo que he observado en los pocos días después de mi regreso, hay un pequeño

grupo de ciudadanos que objetan al aspirante Ralph Carrero sin demostrar razones de tipo profesional.

Es evidente que lo que subyace en ellos son objeciones de tipo personal y, por otro lado, político, por cuanto asumen que, si el alcalde Brian DePeña tiene la esperanza de que uno de su comunidad sea escogido para esa alta posición, entonces la reacción de la oposición es oponerse sin importar si los resultados serán beneficiosos para la ciudad.

Lo que importa para ellos, es oponerse a todo por principio. Entiendo que eso es parte de la cultura política del dominicano. La verdad es que con esa conducta no lograrán sus objetivos porque la política como ciencia tiene otras prácticas.

Esperamos que la concejal Wendy Luzón, como una de las lideresas de la ciudad, evite reproducir informaciones que no han sido demostradas con evidencias sustanciales. Eso la ayudará en su carrera política.

Prof. Pedro Payano

"Un líder lleva a las personas a donde quieren ir. Un gran líder lleva a las personas a donde no necesariamente quieren ir, pero deberían ir".

"A leader takes people where they want to go. A great leader takes people where they don't necessarily want to go, but ought to be."

Rosalynn Carter



Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials



ReStore
Essex County Habitat for Humanity
the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.ecrestore.org
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop
donate
volunteer

CLARO QUE USTED PUEDE!!

SOLO APLIQUE



**\$2500 DE BONO SI ES
CONTRATADO**

**\$68 MIL SALARIO PARA
EMPEZAR CON OPORTUNIDAD
A OTROS INCENTIVOS**

**PENSIÓN DE RETIRO A LOS
20 AÑOS DE SERVICIO**

**THE ESSEX
COUNTY
SHERIFF'S
DEPARTMENT**
MIDDLETON, MASS.



APLIQUE HOY



ESCANEA AQUÍ O VISITA WORKATESSEXSHERIFF.COM

BENEFICIOS DE UN DEPUTY SHERIFF

- Pensión del estado
- Hasta 5 semanas de vacaciones al año
- Bonos educativo
- Oportunidad de avance
- Oportunidad de aumentar salario anual con incentivos

Que se necesita?

Ciudadanía o residencia legal en USA
 Diploma de secundaria de USA u otro país o GED
 No récord criminal
 Hablar suficiente Inglés
 Minimo 19 años de edad al empezar la academia

SÍGANOS



@essexsheriff

[EMAIL RECRUITING@ESSEXSHERIFFMA.ORG](mailto:RECRUITING@ESSEXSHERIFFMA.ORG)

Central Catholic High School Announces Next Principal

Lawrence, MA – Central Catholic High School President Mr. Christopher F. Sullivan '81 is pleased to announce that Mr. Andrew J. Murray of Amesbury, MA will serve as the 17th Principal of Central Catholic, effective July 1, 2024.

Mr. Murray brings a unique perspective and breadth of experience to the position of Principal.

Following a 20 year business career in the healthcare and technology industries, Mr. Murray arrived at Central Catholic in 2007 as a mathematics teacher. After ten years, he was invited to join the Administrative Team as an Assistant Principal for Student Success. He has been successfully supporting students as they discover their best selves, develop their abilities, strengthen their faith, and make lifelong friends.

"I am honored and excited to serve as the 17th Principal of such a distinguished and supportive institution as Central Catholic - a place I consider a second home," said Mr. Murray. "Our phenomenal student body brings energy and life to campus each and every day. I am endlessly impressed with their positivity and ability to conquer any challenge. The opportunities our students have to grow in all areas is truly unlimited!"

"I am committed to working alongside our amazing and dedicated faculty and staff as they teach, coach, volunteer, mentor, attend retreats, and support athletics and extracurricular activities. They work well beyond the scope of their jobs to create an amazing experience for our students and their families," said Mr. Murray.

Central Catholic's President, Mr. Christopher Sullivan '81, has worked alongside Mr. Murray throughout his tenure and is excited for the future of Central Catholic.

"Mr. Murray is the perfect person to inspire and lead our community as we look to the future while standing on the shoulders of the legacy that has been handed to us. He has a deep love for our school, our students and our faculty and staff. There are very few people who have embraced the mission of Central Catholic and our Marist Charism the way that Mr. Murray has," said Mr. Sullivan.

In addition to his work in and out of the classroom, Mr. Murray has served in a variety of leadership roles including Faculty

Senate, Leadership Committee, and the Marist School Evaluation Team.

He is committed to his faith and possesses a passion for community service on the CCHS campus and beyond having participated in Campus Ministry activities, several student retreats and mission trips, Project Rebuild, Beyond Sunday Missions and much more.

After careful consideration of each candidate's credentials and the needs of the CCHS community, the Central Catholic New Principal Search Committee reviewed several impressive applications in an effort to find a candidate who aligns with Central's mission and values, but also meets the needs and aspirations of our students, families, faculty and staff.

In the weeks ahead, members of the CCHS administration will work to form transition plans with Mr. Murray, who is the successor to Mrs. Doreen A. Keller '71PMA. Mrs. Keller has proudly and effectively served as Principal of Central Catholic for the last 14 years.

Mr. Murray earned a Master of Business Administration Degree from Northeastern University (MA), a Bachelor of Science Degree from Norwich University (VT), and a variety of certifications including a Catholic School Leadership Certificate from Merrimack College (MA).

Mr. Murray currently resides in Amesbury, MA and he, along with his late wife Jeanine, are the proud parents of two daughters and CCHS graduates Samantha (Murray '11) Coppedge and Mackenzie Murray '13. He is also a delighted grandfather to Samantha's daughter Winslow Anne. Mr. Murray is a member of St. André Bessette Parish (Amesbury, MA).

"I am ready and eager to bring my diverse educational and business background to the role of Principal and share the love and support CCHS has shown me with the entire Central Catholic community," said Mr. Murray.

Founded by the Marist Brothers in the heart of Lawrence, Massachusetts in 1935, Central Catholic High School is a Marist Catholic, private, college-preparatory, co-educational school community of 1,200 students from over 60 cities and towns and 18,000+ alumni.

Pictured here (left to right), Mr. Christopher F. Sullivan '81, President of Central Catholic, congratulates Mr. Andrew J. Murray, new Principal of Central Catholic, on the CCHS campus.



Central Catholic High School Anuncia a su Nuevo Director

Lawrence, MA – El presidente de Central Catholic High School, el Sr. Christopher F. Sullivan '81, se complace en anunciar que el Sr. Andrew J. Murray de Amesbury, MA, se desempeñará como el decimoséptimo director de Central Catholic, a partir del 1 de julio de 2024.

El Sr. Murray aporta una perspectiva única y una amplia experiencia al puesto de Director.

Después de una carrera empresarial de 20 años en las industrias de la salud y la tecnología, el Sr. Murray llegó a Central Catholic en 2007 como profesor de matemáticas. Después de diez años, lo invitaron a unirse al equipo administrativo como subdirector para el éxito estudiantil. Ha apoyado exitosamente a los estudiantes a medida que descubren lo mejor de sí mismos, desarrollan sus habilidades, fortalecen su fe y hacen amigos para toda la vida.

"Me siento honrado y emocionado de servir como el decimoséptimo director de una institución tan distinguida y solidaria como Central Catholic, un lugar que considero un segundo hogar", dijo el Sr. Murray. "Nuestro fenomenal alumnado aporta energía y vida al campus todos los días. Estoy infinitamente impresionado con su positividad y capacidad para superar cualquier desafío. ¡Las oportunidades que tienen nuestros estudiantes para crecer en todas las áreas son verdaderamente ilimitadas!"

"Estoy comprometido a trabajar junto a nuestros increíbles y dedicados profesores y personal mientras enseñan, entrenan, son voluntarios, asesoran, asisten a retiros y apoyan el atletismo y las actividades extracurriculares. Trabajan mucho más allá del alcance de sus trabajos para crear una experiencia increíble para nuestros estudiantes y sus familias", dijo el Sr. Murray.

El presidente de Central Catholic, el Sr. Christopher Sullivan '81, ha trabajado junto al Sr. Murray durante su mandato y está entusiasmado con el futuro de Central Catholic.

"El Sr. Murray es la persona perfecta para inspirar y liderar a nuestra comunidad mientras miramos hacia el futuro mientras nos apoyamos en el legado que nos ha sido entregado. Tiene un profundo amor por nuestra escuela, nuestros estudiantes y nuestros profesores y personal. Hay muy pocas personas que han abrazado la misión de Central Catholic y nuestro carisma marista como lo ha hecho el Sr. Murray", dijo el Sr. Sullivan.

Además de su trabajo dentro y fuera del aula, el Sr. Murray ha desempeñado

una variedad de funciones de liderazgo, incluido el Senado de la Facultad, el Comité de Liderazgo y el Equipo de Evaluación de la Escuela Marista.

Está comprometido con su fe y posee una pasión por el servicio comunitario en el campus de CCHS y más allá de haber participado en actividades del Ministerio Universitario, varios retiros estudiantiles y viajes misioneros, Project Rebuild, Beyond Sunday Missions y mucho más.

Después de una cuidadosa consideración de las credenciales de cada candidato y las necesidades de la comunidad de CCHS, el Comité de Búsqueda de Nuevos Directores de Central Catholic revisó varias solicitudes impresionantes en un esfuerzo por encontrar un candidato que se alinee con la misión y los valores de Central pero que también satisfaga las necesidades y aspiraciones de nuestros estudiantes, familias, profesores y personal.

En las próximas semanas, los miembros de la administración de CCHS trabajarán para formular planes de transición con el Sr. Murray, quien es el sucesor de la Sra. Doreen A. Keller '71 PMA. La Sra. Keller se ha desempeñado con orgullo y eficacia como directora de Central Catholic durante los últimos 14 años.

El Sr. Murray obtuvo una Maestría en Administración de Empresas de la Universidad Northeastern (MA), una Licenciatura en Ciencias de la Universidad de Norwich (VT) y una variedad de certificaciones que incluyen un Certificado de Liderazgo en Escuelas Católicas de Merrimack College (MA).

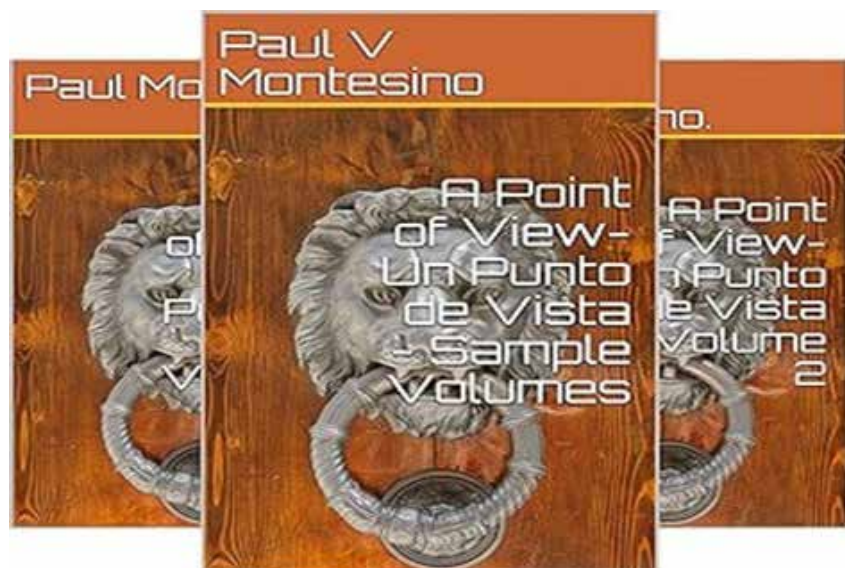
El Sr. Murray reside actualmente en Amesbury, MA y él, junto con su difunta esposa Jeanine, son los orgullosos padres de dos hijas y graduadas de CCHS Samantha (Murray '11) Coppedge y Mackenzie Murray '13. También es un abuelo encantado de Winslow Anne, la hija de Samantha. El Sr. Murray es miembro de la parroquia St. André Bessette (Amesbury, MA).

"Estoy listo y ansioso por aportar mi experiencia educativa y empresarial diversa al rol de director y compartir el amor y el apoyo que CCHS me ha mostrado con toda la comunidad de Central Catholic", dijo el Sr. Murray.

Fundada por los Hermanos Maristas en el corazón de Lawrence, Massachusetts en 1935, Central Catholic High School es una comunidad escolar marista católica, privada, de preparación universitaria y mixta, compuesta por 1200 estudiantes de más de 60 ciudades y pueblos y más de 18,000 exalumnos.

www.rumbonews.com

Ahora en Amazon / Now in Amazon



A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition)
Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.



LIVE BRAND NEW

in luxury & style



RIVERWALK
LOFTS



- Pet Friendly
- Parking Available
- 24-Hour Fitness Center
- Controlled Fob Access

- Second Floor Loft in All Units (Lift Optional)
- Community Kitchen and Dining Room
- Private Workspaces and Game Room
- Steps to the Commuter Train to Boston

CALL TO TOUR
978.645.6302

250 MERRIMACK STREET
LAWRENCE, MA 01843



WWW.THERIVERWALKLOFTS.COM



From Early College Promise Scholar to 2024 Student Commencement Speaker

Akira Matos of Haverhill will be the featured student speaker for the 62nd annual commencement exercises at Northern Essex Community College. The ceremony will occur on Saturday, May 18, on the Haverhill Campus at 11 am.

Just a few years ago, the biology major didn't imagine she'd be graduating from college at all, let alone be the person selected to represent her class at commencement. Matos says she was not a good student in grade school and bounced around to a few local schools as a result. When it came time for high school, her mom pushed for her to go to Whittier Regional Vocational Technical High School, even though she might not have had all her facts straight.

"My mom tricked me," Matos remembers with a laugh. "She told me they had a pool! So I told the admissions people how excited I was for swim team, and they told me they didn't have one."

Despite the absence of a swim team, Matos enrolled at Whittier and decided to specialize in metal fabrication. She did well in those classes, even winning second place in her district in the Skills USA competition. She was still struggling in some of her academic classes when she decided to try a different approach. In the fall of her junior year, she took English as an Early College class at NECC and discovered that the different pace and expectations suited her. She ended up with a B+ in the class.

"It was difficult but also a bit more relaxed. I expected to do a lot of writing- and I did. It was good for me. I felt like I could work more at my own pace."

By the time she graduated from high school, Matos had earned 18 college credits through Early College classes at NECC and was selected to speak at the Early College recognition ceremony.

Through all of this, she still wasn't sure college was in her future. She explains that her parents weren't pushing her to go, either. Her father grew up in Cuba, where college wasn't a possibility and, therefore, not a priority in his life. Her mother was eager for Matos to have the financial security of a career in welding right out of high school.

"Up until I graduated from high school, I was insisting I wasn't going to go to college. I didn't think I could do it or afford it," Matos says. However, Whittier's Early College coordinator changed her mind by explaining that she could continue at Northern Essex for free under the NECC Promise Program, which covers the costs of tuition, fees, and supplies for Early College students who qualify.

Suddenly, a new world of possibilities presented itself to Matos. Having witnessed changes in her own eyesight due to her time welding—"seriously, everyone in my specialty graduated with the same prescription"—Matos decided she wanted to become an ophthalmologist. She enrolled at NECC as a biology major in the fall of 2022.

"I forgot how much I really like science; I had always turned away from it. The classes were a little scary at first, but my professors were so accommodating."

Matos also found a lot of support by



joining the PACE program, which provides various services for first-generation and low-income students. And her experience with Early College continued to open doors for her: she served as a policy fellow at the Massachusetts Alliance for Early College for the 2022-2023 school year. There, she learned about the legislative process and how to advocate for more funding for statewide early college programs.

Matos will continue her education at UMass Lowell, where she's already taking a class. She will transfer as a junior and, in a few short years, will be weighing her options for medical school. While she's excited for this next chapter, she says she already misses NECC.

"There is so much support here; some of it I didn't even register as support. I made a plan, and thanks to my advisors, I stuck with it. I'm graduating right on time."

"El talento gana partidos, pero el trabajo en equipo y la inteligencia ganan campeonatos."

"Talent wins games, but teamwork and intelligence win championships."

– Michael Jordan.

De becaria de Early College Promise a oradora de graduación estudiantil de 2024

Akira Matos de Haverhill será el estudiante orador destacado en los 62 ejercicios anuales de graduación en Northern Essex Community College. La ceremonia tendrá lugar el sábado 18 de mayo en el campus de Haverhill a las 11 am.

Hace apenas unos años, la estudiante de biología no se imaginaba que se graduaría de la universidad, y mucho menos sería la persona seleccionada para representar a su clase en la graduación. Matos dice que no fue una buena estudiante en la escuela primaria y, como resultado, asistió a algunas escuelas locales. Cuando llegó el momento de ir a la escuela secundaria, su madre la presionó para que fuera a la Escuela Secundaria Técnica Vocacional Regional Whittier, a pesar de que tal vez no tenía todos los datos claros.

"Mi mamá me engañó", recuerda Matos entre risas. "¡Me dijo que tenían piscina! Entonces le dije a la gente de admisiones lo emocionado que estaba por el equipo de natación y me dijeron que no tenían uno".

A pesar de la ausencia de un equipo de natación, Matos se matriculó en Whittier y decidió especializarse en la fabricación de metales. Le fue bien en esas clases, incluso ganó el segundo lugar en su distrito en la competencia Skills USA. Todavía tenía dificultades en algunas de sus clases académicas cuando decidió probar un enfoque diferente. En el otoño de su tercer año, tomó inglés como clase de Early College en NECC y descubrió que el ritmo y las expectativas diferentes se adaptaban a ella. Terminó con una B+ en la clase.

"Fue difícil pero también un poco más relajado. Esperaba escribir mucho, y lo hice. Fue bueno para mí. Sentí que podía trabajar más a mi propio ritmo".

Cuando se graduó de la escuela secundaria, Matos había obtenido 18 créditos universitarios a través de clases de Early College en NECC y fue seleccionada para hablar en la ceremonia de reconocimiento de Early College.

A pesar de todo esto, todavía no estaba segura de que la universidad estuviera en su futuro. Ella explica que sus padres tampoco la estaban presionando para que fuera. Su padre creció en Cuba, donde la universidad no era una posibilidad y, por lo tanto, no era una prioridad en su vida. Su madre estaba ansiosa por que Matos tuviera la seguridad financiera de una carrera en soldadura nada más terminar la escuela secundaria.

"Hasta que me gradué de la escuela secundaria, insistía en que no iba a ir a la universidad. No pensé que podría hacerlo o pagarlo", dice Matos. Sin embargo, la coordinadora de Early College de Whittier cambió de opinión al explicarle que podía continuar en Northern Essex de forma gratuita bajo el programa NECC Promise, que cubre los costos de matrícula, cuotas y útiles para los estudiantes de Early College que califiquen.

De repente, se le presentó a Matos un nuevo mundo de posibilidades. Habiendo sido testigo de cambios en su propia vista debido al tiempo que pasó soldando—"en serio, todos en mi especialidad se graduaron con la misma prescripción"—Matos decidió que quería ser oftalmóloga. Se matriculó en NECC para especializarse en biología en el otoño de 2022.

"Olvidé lo mucho que me gusta la ciencia; Siempre me había alejado de ello. Las clases daban un poco de miedo al principio, pero mis profesores eran muy serviciales".

Matos también encontró mucho apoyo al unirse al programa PACE, que brinda diversos servicios para estudiantes de primera generación y de bajos ingresos. Y su experiencia con Early College continuó abriéndole puertas: se desempeñó como

Matos has made the Dean's List each semester and currently has a 3.7 GPA. She is a member of the National Technical Honors Society and routinely volunteers on campus and in her community. Her success has even encouraged her mom, who had previously earned a certificate in Human Services from NECC, to start taking classes again.

Matos was nominated for student speaker by Emily Yunes, 5th Year and Promise Program Coordinator, Kevin Mitchell, Chemistry Professor and Kristen Arnold, Director of the PACE Program.

Nominations were solicited from the college community and submitted to a committee of faculty and staff who selected Matos as their top choice.

To learn more about Commencement at Northern Essex, visit the website at www.necc.mass.edu/commencement.

becaria de políticas en la Massachusetts Alliance for Early College durante el año escolar 2022-2023. Allí, aprendió sobre el proceso legislativo y cómo abogar por más fondos para los programas universitarios tempranos en todo el estado.

Matos continuará su educación en UMass Lowell, donde ya está tomando una clase. Se transferirá como estudiante de tercer año y, en unos pocos años, estará sopesando sus opciones para la escuela de medicina. Si bien está emocionada por el próximo capítulo, dice que ya extraña a NECC.

"Aquí hay mucho apoyo; parte de ella ni siquiera la registré como soporte. Hice un plan y, gracias a mis asesores, lo seguí. Me graduaré justo a tiempo".

Matos ha llegado a la Lista del Decano cada semestre y actualmente tiene un GPA de 3.7. Es miembro de la Sociedad Nacional de Honores Técnicos y habitualmente es voluntaria en el campus y en su comunidad. Su éxito incluso ha alentado a su madre, que anteriormente había obtenido un certificado en Servicios Humanos de NECC, a empezar a tomar clases nuevamente.

Matos fue nominado como orador estudiantil por Emily Yunes, coordinadora del programa Promesa y de quinto año, Kevin Mitchell, profesor de química y Kristen Arnold, directora del programa PACE.

Se solicitaron nominaciones a la comunidad universitaria y se presentaron a un comité de profesores y personal que seleccionó a Matos como su mejor opción.

Para obtener más información sobre la graduación en Northern Essex, visite el sitio web en www.necc.mass.edu/commencement.

"Nothing is impossible. The word itself says 'Im possible!'"

– Audrey Hepburn



UN PUNTO DE VISTA © 1996

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

Lecciones que aprender

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CSP...CSD?

Si ha estado escuchando las noticias recientemente, es posible que haya llegado a la conclusión razonable de que los estudiantes universitarios han cambiado sus objetivos profesionales originales de construir una carrera para toda la vida a uno nuevo más mundano: construyendo un campamento de tiendas de campaña donde puedan protestar y protegerse del clima y del resto de la humanidad.

La participación de los estudiantes en manifestaciones públicas contra líderes cívicos o educativos no es nada nuevo, va con el territorio. Y las reacciones y consecuencias de esas expresiones tampoco son nuevas.

El 4 de mayo de 1970, la semana pasada fue otro triste aniversario, miembros de la Guardia Nacional de Ohio dispararon sus armas contra una multitud de estudiantes de la Universidad Estatal de Kent que participaban en una manifestación contra la participación de Estados Unidos en la Guerra de Vietnam, matando a cuatro e hiriendo a nueve estudiantes.

Mi intención hoy no es volver sobre ese triste episodio que hemos olvidado ni sus razones, que estoy seguro aún resuenan en la memoria de los padres de los estudiantes perdidos y en las mentes de los estudiantes heridos. Todo lo que quiero establecer es el hecho de que la participación de los estudiantes en la expresión de sus opiniones sobre eventos actuales que consideran objetables es parte de nuestra historia. Era la guerra de Vietnam entonces, es la guerra de Oriente Medio en estos días, otra cosa mañana.

El fin de semana anterior al Día del Trabajo, el 3 de septiembre de 2001, mi esposa y yo tuvimos la oportunidad de asistir a la boda de la hija de un amigo en Long Island, Nueva York. El clima y las celebraciones no podrían haber sido más agradables que el horror que experimentaríamos nuestra nación la semana siguiente, el martes 11 de septiembre, cuando el terrorismo derrumbó las Torres Gemelas del "World Trade Center" no muy lejos de Long Island, el Pentágono en Washington D.C. y el accidente rural de un avión en Pensilvania causado por la reacción de los pasajeros que no aceptarían el secuestro de su vuelo sin oponer resistencia con sus vidas.

Las universidades cancelaron la mayoría de las clases después de ese evento. Yo estaba enseñando cuatro o cinco clases de primer año, y el presidente de nuestra universidad nos pidió a los profesores que nos aseguráramos de hablar sobre los ataques en clase y que diéramos a los estudiantes la oportunidad de desahogarse.

Bueno, desahogarse lo hicieron. Tenía clases mixtas de aproximadamente treinta y cinco estudiantes donde todas las creencias

religiosas tenían representación. Había musulmanes del mundo árabe, judíos y cristianos de Estados Unidos o de otros países. No pasó mucho tiempo después de que comencé a discutir la catástrofe de Nueva York hasta que algunos estudiantes de todas esas denominaciones comenzaron a acercarse agresivamente unos a otros con acusaciones de iniciar actos en los que no habían participado o ni siquiera presenciado. Por un momento temí no solo por el bienestar de mis alumnos, sino también por el mío propio.

Pero estoy aquí, mis estudiantes finalmente se graduaron, muchos me agradecieron por mantenerlos alejados unos de otros ese día y no hubo nada más que hicimos para recordar la fecha de septiembre que causó la confrontación.

Cada crisis de participación estudiantil tiene una característica propia. La guerra de Vietnam, el ataque a las Torres Gemelas y la presente guerra de Oriente Medio son completamente diferentes. No estoy tratando de entrar en los detalles de la guerra entre Israel, Irán, Gaza, Líbano o los Palestinos. Tengo mi propia opinión, pero no sería útil revelarla porque haría que tantas personas se sintieran infelices como más felices al expresarla. Me concentraré en la actual crisis universitaria; No soy un experto en crisis mundiales, solo sé de lo que hago.

Los estudiantes se han manifestado en contra de cualquier lado del conflicto actual en las universidades de izquierda y las universidades de derecha. Las universidades cancelaron o pospusieron los ejercicios de graduación a los que familias y estudiantes se habían estado preparando durante años, muchos padres viajando a costa de tiempo y dinero, para asistir. Pero estoy seguro de que las opiniones expresadas por los estudiantes tan vociferantemente no son muy diferentes de las opiniones expresadas con frecuencia por los mismos padres decepcionados en casa. Como padre, como hijo. Cosechamos lo que sembramos. Y me decepciona saber que no todos los llamados manifestantes estudiantiles son miembros de buena fe de las universidades donde se rebelan, simplemente están infiltrados.

Perderse las melodías de Pompea y Circunstancia de Elgar de Marcha 1 en D no se compara con las vidas perdidas de los involucrados en el conflicto actual o las opiniones de los estudiantes involucrados en las manifestaciones, pero esos estudiantes también deben reconocer sus obligaciones de obedecer la ley y simplemente concentrarse en las manifestaciones pacíficas. Esta crisis, como todas las demás, también pasará. Los hará merecedores de otro diploma que pueden exhibir con orgullo: C.S.D, el "Grado de Sentido Común".

Y ese es mi punto de vista hoy. Agur.



A POINT OF VIEW © 1996

By Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

Lessons to learn

By Paul V. Montesino, PhD, MBA, CSP...CSD?

If you've been listening to the news recently, you may have come to the reasonable conclusion that university students have changed their original professional goals of building a life-long career to a new one more mundane building a camp of tents where they can protest and protect themselves from the weather and the rest of humankind.

Students' participation in public demonstrations against civic or educational leaders is nothing new, it goes with the territory. And the reactions and consequences of those expressions are nothing new either.

On May 4, 1970, this past week was another sad anniversary, members of the Ohio National Guard fired their weapons into a crowd of Kent State University students who were participating in a demonstration against America's involvement in the Vietnam War, killing four and wounding nine students.

My intention today is not to revisit that sad episode that we have forgotten or its reasons, which I'm sure still resonates in the memories of the parents of those students lost and the minds of the wounded students. All I want to say is the fact that students' participation in expressing their opinions about current events they find objectionable is part of our history. It was the Vietnam War then, it's the Middle East war these days, something else tomorrow.

The weekend before Labor Day September 3, 2001, took place for me and my wife attending the wedding of a friend's daughter in Long Island, New York. The weather and the celebrations couldn't have been nicer than the horror our nation would experience the following week on Tuesday, September 11, when terrorism hit the Twin Towers of the World Trade Center not too far from Long Island, the Pentagon in Washington D.C. and the rural Pennsylvania crash of a plane caused by the reaction of passengers who wouldn't accept the hijacking of their flight without putting up a fight that cost them their lives.

Universities canceled most classes after that event. I was teaching four or five first-year classes, and our university president asked us, the faculty, to make sure we talked about the attacks in class and allow the students to release steam.

Well, release steam they did. I had mixed classes of approximately thirty-five students where every religious belief had representation. I had Muslims from the Arab World, Jews, and Christians from America

or other countries. It didn't take long after I started to discuss the New York catastrophe until a few students of those denominations started to approach each other aggressively with accusations of initiating acts in which they had not participated or even witnessed. For a moment I was afraid not only for the well-being of my students but also for my own.

But I'm here, my students eventually graduated, many thanking me for keeping them away from each other that day and there was nothing else we did to remember the September date that caused the confrontation.

Every student participation crisis has a characteristic of its own. The Vietnam War, the Twin Towers attack, and the current Middle East war look completely different. I'm not trying to enter into the details of the present war between Israel, Iran, Gaza, Lebanon, or the Palestinians. I have my own opinion, but it would not be helpful to disclose it because it would make as many unhappy or happier people to express it. I will concentrate on the current campus crisis; I'm not an expert in world crises, I only know about what I do.

Students have demonstrated against any side of the current conflict between universities of the left and universities of the right. Universities canceled or postponed Commencement exercises that those families and students had been preparing for years, parents traveling at the cost of time and money, to attend. But I'm sure that the opinions expressed by the students so vociferously are not much different from the opinions expressed frequently by the same disappointed parents at home. Like parent, like child. We reap what we sow. And it disappoints me to learn that not all so-called student demonstrators are bonafide members of the universities where they rebel. They infiltrated the camps.

Missing the melodies of Elgar's Pomp and Circumstance March 1 in D does not compare with the lost lives of those involved in the current conflict or the opinions of the students involved in the current demonstrations, but those students also must recognize their obligations to obey the law and simply concentrate on peaceful demonstrations. This crisis, like all the others, will also pass. It will make them worthy of another diploma they can display with pride: C.S.D, the "Common Sense Degree."

And that's my Point of View today. So Long.

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

Rumbo
 "The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"
[WWW.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

Sal's Pizza premiará a un estudiante de Lawrence con la oportunidad de lanzar la primera bola en el Fenway Park

Sal's Pizza, la pizza oficial de los Boston Red Sox y las Escuelas Públicas de Lawrence, está buscando a un estudiante merecedor para lanzar la primera bola antes de que los Boston Red Sox jueguen contra los Toronto Blue Jays el 26 de junio de 2024.

Sal's Pizza, la pizza oficial de los Boston Red Sox y las Escuelas Públicas de Lawrence, anunció hoy The Sal's Pizza Red Sox First Pitch Contest. Desde el 1 de mayo hasta la medianoche del 18 de junio, los padres, tutores y maestros pueden nominar a un estudiante de las escuelas públicas de Lawrence en los grados 3º a 6º que demuestre un logro académico ejemplar, liderazgo y sea un modelo a seguir positivo en la escuela, la comunidad y con la familia y amigos.

"La educación es algo que tomo muy en serio, especialmente cuando se trata de alcanzar metas académicas y hitos para los jóvenes con los que interactúo regularmente, incluyendo en Lawrence, una comunidad importante a la que servimos", dijo Sal Lupoli, Presidente y CEO de Sal's Pizza. "Al entrar en nuestro segundo año con los Red Sox, y nuestra relación continúa prosperando, estoy muy orgulloso de otorgar a un estudiante merecedor de Lawrence la oportunidad de hacer realidad sus sueños en el Fenway con la posibilidad de lanzar la primera bola".

Aquellas personas que deseen nominar a un estudiante deben tener en cuenta que el ganador debe ser un líder en su escuela y clase, manteniéndose comprometido con su futuro educativo. Se deben resaltar áreas como premios académicos y comportamiento, trabajo en equipo, inclusión, participación comunitaria y cualquier otro detalle importante que

distinga al estudiante de sus compañeros. El estudiante ganador será anunciado el 18 de junio, y también se compartirá en los canales sociales de Sal's Pizza, y recibirá lo siguiente:

El Gran Premio del Primer Lanzamiento de los Red Sox de Sal's Pizza

- Cuatro asientos premium para el juego de los Boston Red Sox contra los Toronto Blue Jays en el Fenway Park el 26 de junio.
- Una oportunidad para lanzar el primer lanzamiento ceremonial antes del juego.
- Transporte de ida y vuelta al Fenway Park.

Los estudiantes elegibles deben:

- Ser nominados por un padre, tutor o maestro.
 - Estar cursando los grados 3 a 6 durante el año escolar 2023-2024 y estar actualmente inscritos en el sistema de escuelas públicas de Lawrence.
 - Demostrar logros académicos ejemplares, liderazgo y actitud positiva.
 - Estar disponibles para asistir al juego de los Red Sox el 26 de junio a las 7:10 p.m. con un padre o tutor mayor de 18 años.
- Para nominar a un estudiante, por favor visita <https://www.sals.com/firstpitch> para obtener más información, junto con todas las reglas y regulaciones.

La pizza de Sal's Pizza ha sido la pizza oficial y exclusiva servida en el Fenway Park desde 2022. La pizza se sirve en todos los puestos de concesión y en el Pabellón State Street. Las famosas porciones se hacen en el lugar, se sirven calientes y frescas. Tanto las porciones de queso como las de pepperoni, así como pizzas completas, están disponibles.



Sal's Pizza ha sido un negocio familiar desde 1990. Sal Lupoli abrió su primera pizzería en Salem, NH y ahora cuenta con más de 50 ubicaciones minoristas. Son conocidos por utilizar solo los ingredientes más finos y frescos, además de ser el hogar de la pizza de 19 pulgadas y tres libras. Sal's Pizza también ofrece una línea de

pizzas y salsas que se pueden encontrar en tiendas como Market Basket, Hannaford, Shaw's, McKinnons, Walmart y Big Y. Para obtener más información, visita www.sals.com y síguenos en redes sociales en @salspizzaofficial y <https://www.facebook.com/SalsPizzaOfficial>.

WWW.RUMBONEWS.COM

HAVERHILL MASSSHIRE HERRIMACK VALLEY CAREER CENTER
MAY 17 HEIGHTS CAREER CENTER CLOSING 2024

COMING SOON OUR NEW HAVERHILL LOCATION WILL BE ANNOUNCED SOON

REMOTE SERVICES ARE STILL AVAILABLE **NO WORRIES**

WE GOT YOU LAWRENCE CAREER CENTER REMAINS OPEN

ANY QUESTIONS? **HAPPY TO HELP**

MORE INFO: 978-722-7000

MV Chamber Networking Breakfast at Battle Grounds Coffee

The Merrimack Valley Chamber hosted a Networking Breakfast at Battle Grounds Coffee on Friday, May 3rd with an amazing turnout of nearly 50 people! Members and businesses had the opportunity to start their morning and weekend with new business connections and great coffee.



At right, Elaine Barker of Paper Potpourri; Dana DeFranco of Battle Grounds with her Baby Margot and Toni Bevilacqua, Haverhill Garden Club.



At left, Tom Collins and Samantha Wahlgren of James Paige Insurance; John Bachman of Norwood Insurance and Serge of Inception Technologies.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicle on or after May 9, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

- 2017 Ford Escape VIN 1FMCU9G90HUB84737

Vehicle is being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed

Kevin Stuart
Stuart's Automotive
4/22, 5/1, 5/8

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after May 23, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

- 2015 Mazda 3 VIN 3MZBM1V74FM209138
- 2017 Kia Sportage VIN KNDPM3AC1H7119210
- 2007 Chevrolet Tahoe VIN 1GNFK13007R109657
- 2013 Ford Focus VIN 1FADP3F24DL320312

Vehicles are being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed

Kevin Stuart
Stuart's Automotive
5/8, 5/15, 5/22

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Duff's Garage, Inc., 92 Kendall Road, Tyngsboro, MA, pursuant to the provisions of MA G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after May 23, 2024 beginning at 10:00 am by public or private sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale. Vehicles are being stored at Duff's Garage, Inc.

- 2018 Toyota Corolla VIN 2T1BURHEXJC101099
- 2009 Jeep Liberty VIN 1J8GN28K99W538863
- 2013 Ford Explorer VIN 1FM5K8D86DGA28733

Signed

Glen R. Allgrove, Owner
5/8, 5/15, 5/22



House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwares for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones:
Tel: (978) 655-8141 / Fax: (978) 655-5391
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>

BAGS IN BULK

Bagsinbulk.com

La Columna de Audy Ramirez

¡Sí, Se Puede!

En estos días que los servicios públicos se muestran cada vez más complicados para servir a las comunidades, las organizaciones sin fines de lucro toman un punto extremadamente importante. Tal es el caso de ¡Si Se Puede! fundada en el año 1985 en la Ciudad de Lawrence, dicha organización ha servido como recurso prioritario para atender a las necesidades de estudiantes miembros de familias que viven en viviendas para personas de bajos recursos, convirtiéndose en un centro dinámico que ofrece servicios a las familias de Merrimack Courts y el vecindario circundante de la parte baja de Tower Hill, en la Ciudad de Lawrence.

¡Sí, Se Puede! tiene mayor enfoque en ofrecer programas educativos a niños y adolescentes desde primer grado hasta el cuarto de bachillerato, o sea el High School, ofreciendo programas de tutoría durante el año escolar y programas de enriquecimiento durante el verano.

A lo largo de los años, la comunidad ha sido testigo del impacto de dichos programas en la vida de los jóvenes, los cuales se reflejan en el rendimiento académico, graduaciones e historias de éxito de profesionales locales que formaron parte de dichos programas desde sus inicios.

Por casi 40 años, dicha asistencia académica, intelectual y profesional se ha brindado en un espacio seguro a los niños y jóvenes asistentes. Como organización, representan el compromiso de brindar atención individualizada, orientación y aliento a cada individuo que ingresa por sus puertas, contribuyendo a una experiencia única y altamente apreciada por dichos miembros y sus familiares.

¡Sí, Se Puede! Inc. está liderada y formada por un equipo de voluntarios, personal administrativo y docente, que refleja la diversidad cultural de la ciudad y encarna un compromiso inquebrantable con la misión de la organización y su comunidad local.

Organizaciones como ¡Sí, Se Puede!, necesitan el apoyo de toda la comunidad. Sin recursos, simplemente nada es posible. Es por esta razón, que la organización está dedicando todo su esfuerzo y empeño en hacer realidad un evento de recaudación de fondos, cuyos recursos obtenidos serán invertidos en los programas ya mencionadas y así continuar brindándole a esa comunidad algo de lo que tenemos para así contribuir a su desarrollo en todas las facetas posibles. Gracias a la colaboración de la administración del Spicket River Brewery, este año se tiene un local para poder presentar dicho evento, el cual está pautado para el jueves, 16 de mayo. El local está localizado en el 60 Island Street, Lawrence, MA 01840. El horario es desde las 6:00pm hasta las 9:00pm. y los boletos se pueden conseguir a través de Zeffy o también pagar en la puerta, el día del evento.

En dicho evento, los participantes tendrán la oportunidad, no solamente de conocer más afondo los servicios y recursos que ¡Sí, Se Puede! ofrece. También tendrán la oportunidad de participar en una gran fiesta, rifas, y también escuchar las historias de éxitos a viva voz de un grupo de alumnos. Definitivamente que será una noche mágica. La participación y el apoyo de toda nuestra comunidad nos dará la razón, una vez más, que ¡Sí, Se Puede!

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET
RUMBONEWS.COM

Los derechos del Corazón

Por Dr. Tomás Núñez

En la actualidad hay una fecunda discusión filosófica sobre la necesidad de rescatar la razón cordial, como limitación a la excesiva racionalización de la sociedad y como enriquecimiento de la razón instrumental-analítica, que deja su libre curso, puede perjudicar la correcta relación con la naturaleza, que es de pertenencia y de respeto a su ciclos y ritmos.

Algunos de los derechos de la dimensión del corazón son los siguientes.

1- **Proteger el corazón** que es el centro biológico del cuerpo humano. Con sus pulsaciones riega con sangre a todo el organismo haciendo que viva. No lo sobre carguen con alimentos dañinos grasos y bebidas alcohólicas.

2- **Cuida el corazón.** Es el centro psíquico. De él, salen todas las cosas buenas y malas como advirtió Jesús. Compórtate de tal manera que el corazón no necesite sobresaltarse ante riesgos y peligros. Mantener el corazón sereno, en paz es vivir una vida más saludable.

3- **Velar el corazón.** El representa la dimensión profunda del ser humano. En él se manifiesta la conciencia que siempre acompaña, advierte, y castiga. En el corazón brilla la chispa sagrada que produce entusiasmo. Ese entusiasmo filológicamente significa que hay en el ser humano un "Dios en su interior" que lo ilumina. El sentimiento profundo del corazón nos convence de que el absurdo nunca prevalecerá sobre el sentido.

3- **Cultivar la sensibilidad,** propia del corazón. no permitir que sea dominada por la razón funcional. Aprende a armonizar con ella. Por la sensibilidad se siente el corazón del otro. A través de ella intuimos que las montañas, los bosques, animales, cielo estrellado, el mismo Dios tiene un corazón. Finalmente nos damos cuenta de que hay un sólo inmenso corazón que late en todo el universo.

5- **Ama tu corazón.** Es la cede del amor. El amor que produce la alegría del encuentro con más personas que se quieren y que permite la fusión de cuerpos y mentes en una sola y misteriosa realidad. El amor que produce los milagros de la vida por la unión amorosa de los sexos y la entrega desinteresada, el cuidado de los más desvalidos, las relaciones sociales inclusiva, las artes, la música, el



éxtasis místico que hace que los amados y amadas se fundan en el amor amado.

6- **Tener un corazón compasivo** que sabe salir de sí y ponerse en el lugar del otro para sufrir con él, cargar juntos con la cruz de la vida y juntos celebrar la alegría.

7- **Abrir el corazón a la caricia esencial.** Es suave como una pluma que viene del infinito y, con el toque, nos hace percibir que somos hermanos y hermanas y que pertenecemos a la misma familia humana que habita en la misma casa.

8- **Disponer el corazón** para el cuidado, que hace al otro importante para ti. Él sana las heridas pasadas e impide las futuras. Quien ama, cuida y quien cuida ama.

9- **Amolda el corazón a la ternura.** Si quieres perpetuar el amor rodéalo de ternura y gentileza.

10- **Purifica día a día el corazón** para que las sombras el resentimiento y el espíritu de venganza, egoísmo, chisme, calumnia, envidia, que también anidan en el corazón, nunca se sobrepongan al bien querer, a la finura y al amor.

Entonces tu corazón latirá al ritmo del universo y encontrará reposo en el corazón del Misterio, la Fuente originaria de donde procede todo, que sencillamente nosotros le llamamos Dios.

The Rights of the Heart

By Dr. Tomás Núñez

Currently, there is a fruitful philosophical discussion about the need to rescue cordial reason, as a limitation to the excessive rationalization of society and as an enrichment of instrumental-analytical reason, which leaves its free course, can harm the correct relationship with nature, which stands about belonging and respecting its cycles and rhythms.

Some of the rights of the heart dimension are as follows.

1- **Protect the heart,** which is the biological center of the human body. With its pulsations it irrigates the entire organism with blood, making it live. Do not overload it with harmful fatty foods and alcoholic beverages.

- **Take care of your heart.** It is the psychic center. From him come all good and bad things as Jesus warned. Behave in such a way that the heart does not need to be startled by risks and dangers. Keeping your heart serene and at peace is living a healthier life.

3- **Watch over the heart.** He represents the deep dimension of the human being. In him the conscience that always accompanies, warns, and punishes is manifested. In the heart shines the sacred spark that produces enthusiasm. This enthusiasm philologically means that there is in the human being a "God within" that illuminates him. The deep feeling of the heart convinces us that the absurd will never prevail over sense.

3- **Cultivate sensitivity,** typical of the heart. Do not allow it to be dominated by functional reasons. Learn to harmonize with it. Through sensitivity, you feel the heart of the other. Through it, we sense that the mountains, the forests, animals, the starry sky, God himself has a heart. Finally, we realize that there is only one immense heart that beats in the entire universe.

5- **Love your heart.** It is the yield of love. The love that produces the joy of meeting more people who love each other and that allows the fusion of bodies and minds into a single and mysterious reality. The love that produces the miracles of life through the loving union of the sexes and selfless dedication, the care of the most helpless, inclusive social relationships, the arts, music, and the mystical ecstasy that makes the loved ones founded on beloved love.

6- **Have a compassionate heart** that knows how to come out of itself and put itself in the place of another to suffer with it, carry the cross of life together, and celebrate joy together.

7- **Open the heart to the essential caress.** It is soft like a feather that comes from infinity, and with the touch, it makes us perceive that we are brothers and sisters and that we belong to the same human family that lives in the same house.

8- **Prepare your heart for care,** which makes the others important to you. He heals past wounds and prevents future ones. Whoever loves, cares, and whoever cares, loves.

9- **Mold the heart to tenderness.** If you want to perpetuate love, surround it with tenderness and gentleness.

10- **Purify the heart day by day** so that the shadows of resentment and the spirit of revenge, selfishness, gossip, slander, and envy, which also nest in the heart, never overcome goodwill, finesse, and love.

Then your heart will beat to the rhythm of the universe and will find rest in the heart of the Mystery, the Source from which everything comes, which we simply call God.

It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET

RUMBONEWS.COM

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes sí los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

CELEBRATE FREEDOM - 1865

JUNETEENTH
ARTS & AWARENESS
FESTIVAL

CELEBRA LA LIBERTAD - 1865

JUNETEENTH
ARTES Y CONCIENCIA
FESTIVAL

SÁBADO, JUNIO 22, 2024 - 12PM - 7PM
North Common Park • 200 Common Street • Lawrence, MA. 01840

MAJOR BRYAN A. DE PEÑA
GREATER LAWRENCE COMMUNITY CENTER
BROTHERS IN ARMS
BLAC! BLACK LAWRENCE ACTIVIST COLLECTIVE
MC Mass Cultural Council
25 years eccf

FARA MÁS INFORMACIÓN:
MICHAEL BASTIEN: 376-473-3311, BASTIENMEDIAGROUP@GMAIL.COM OR LISA MILLER-GILLESPIE: 376-776-3266, LISA@GREATERLAWRENCEARTS.ORG

Haverhill Bank Directors Murphy and Papaefthemiou Receive Community Honors

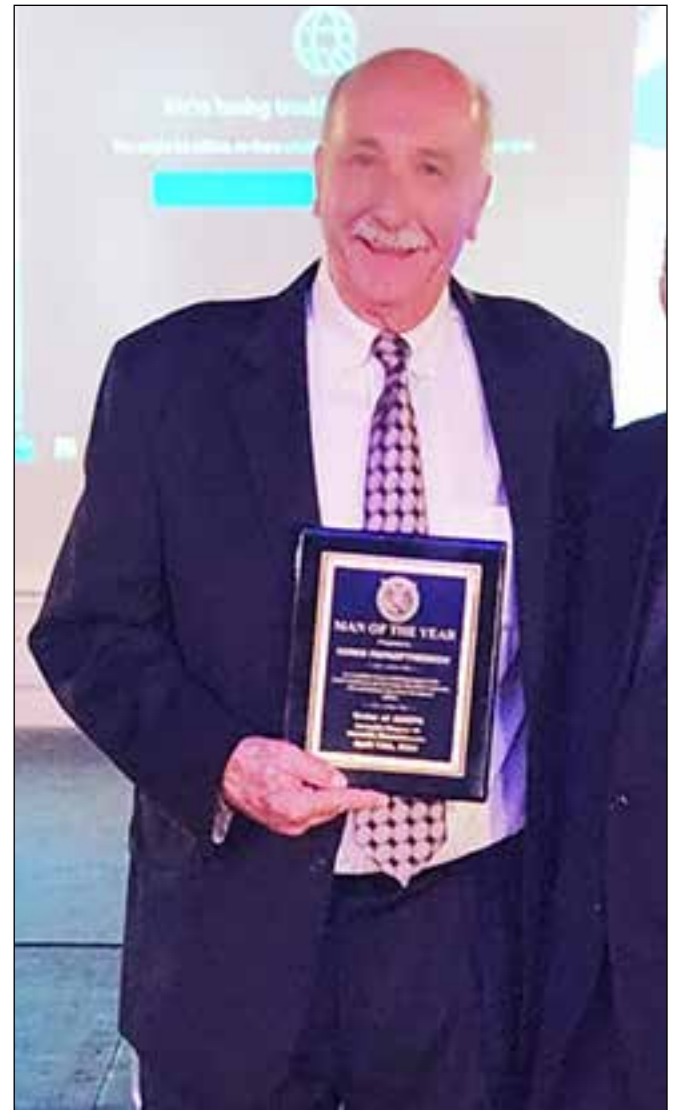
Haverhill Bank is recognizing two of its board members for community contributions that brought public honors in April.

Director Kristin M. Murphy's, along with her husband Kevin's, contributions won their induction into the Boys & Girls Club of Greater Haverhill's coveted 1906 Club, while Director Christos S. Papaefthemiou was presented with one of the two Man of the Year Awards presented by the American Hellenic Educational Progressive Association Acropolis Chapter 39.

Kristin Murphy, co-owner of Bradford Country Club, joined the board of directors of Haverhill Bank in 2018, while Papaefthemiou became a member following the merger of the bank and Northeast Community Credit Union and the end of 2008.

"One of the many advantages of being a 100% locally owned bank is that board members and staff alike not only are looking out for the best interests of depositors, but also taking active roles in supporting the community in varied other ways," said Haverhill Bank President Thomas L. Mortimer.

On April 13, AHEPA, where Papaefthemiou also serves as vice president, presented its awards during the organization's centennial celebration. AHEPA developed and administers 54 units for low-income seniors at its Buttonwoods Avenue complex. Boys & Girls Club of Greater Haverhill, which describes the 1906 Club as the organization's leadership giving society, inducted the Murphys on April 18.



About Haverhill Bank

A depositor-owned institution, Haverhill Bank was founded in 1877 and is the oldest cooperative bank in Massachusetts. The bank's Main Office is at 180 Merrimack St. in Haverhill. Haverhill Bank also maintains offices at 163 South Main St., 1094 Main St., 6 West Main St., Merrimac, 281 Main St., West Newbury, and 396 Main St., Salem, N.H.

Es facil encontrar a
Rumbo
(978) 794-5360
Rumbo@Rumbonews.com

"What sweetness is left in life, if you take away friendship? Robbing life of friendship is like robbing the world of the sun. A true friend is more to be esteemed than kinsfolk."
CICERO

ALCALDE BRIAN A. DEPEÑA & EL SERVICIO DE VETERANOS DE LAWRENCE TE INVITAN AL:

CAFÉ SOCIAL PARA VETERANOS

EL SEGUNDO MARTES DE CADA MES

MAYO 14, 2024 10AM-11:30AM
JUNIO 11, 2024 10AM-11:30AM
JULIO 9, 2024 10AM-11:30AM

El Centro
155 Haverhill Street
Lawrence, Ma 01841

Mayor Brian A. DePeña & Lawrence Veterans Services Invite you

VETERAN'S COFFEE SOCIAL

EVERY SECOND TUESDAY OF THE MONTH

MAY 14, 2024 10AM-11:30AM
JUNE 11, 2024 10AM-11:30AM
JULY 9, 2024 10AM-11:30AM

The Center
155 Haverhill Street
Lawrence, Ma 01841

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LEALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



Changes in the School Committee

Several people contacted me with questions regarding the article on the changes in the school committee proposed by Mayor Brian DePeña so I decided to boil it down to a more palatable form. I did lots of research but, by not being a lawyer, it was very difficult for me to understand – even when I had help from a friend.

The mayor’s proposed “hybrid school committee” membership made up of “8 appointed” and “3 elected members” removes the school committee from being entirely an “elected body” as required. Under this proposal, the “appointed members” will always be able to defeat the “elected members” in every vote on every issue.

Councilor Levy’s proposal retains the existing 6 elected district school committee members and adds three members appointed by the mayor.

Both versions provide one member to be nominated from the LHS student council granting this individual with full voting rights as the proposed “elected” and “appointed” members. Both versions retain the mayor (or a designee) as the “Chair” of the school committee.

Both proposals provide a school

committee that is part “appointed” and part “elected” – which is contrary to the laws that enable the establishment of a “school committee” in the Commonwealth which requires all members to be “elected”.

A school committee composed of “unelected” members is contrary to the Massachusetts Constitution [Article IX of the Declaration of Rights].

Some may argue that passing legislation like a Home Rule Petition is all that is needed to amend any provision of the Massachusetts Constitution and that passing a law is sufficient to amend a representative form of “governance”.

A Constitutional Representative form of governance MUST be made up of members that are entirely elected by the voters to maintain its characteristic as a “democratic republic” as provided by the Massachusetts Declaration of Rights.

Appointing members to “elected boards” such as the School Committee and the City Council fails to meet the Constitutional form of governance standard and is unconstitutional because it removes the requirement that all “elected representatives” be “elected by the voters” – which may unlawfully disenfranchise voters denying them of their Civil Rights.

There are rumors that Councilor Ana Levy’s proposal suggests eliminating the school committee which is furthest from the truth. I suggest that you read it.

Other decisions of the council

At the city council meeting on Tuesday, it was voted to send a petition to State Auditor Diana DiZoglio to conduct an audit of the Lawrence Public Schools now that the receivership seems to be on the horizon.

They also voted to send the proposal dealing with the grants for the small businesses as requested by the Federación

LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

de Comerciantes back to the Budget and Finance Committee because it was changed from “loans” to “grants” and it must be approved by the committee again before coming for a council vote.

Then, this morning, Councilor Wendy Luzón sent a letter resigning from the Federation board. Apparently, she doesn’t want to get kicked out of the meetings every time that subject is going to be discussed.



Sports with Northern Essex Community College

By Dan Blair, Director of Athletics

Voelker Repeats as NJCAA Pitcher of the Week

Haverhill, MA (April 21, 2024) – Sophomore Jayden Voelker (Coventry, RI) of the Northern Essex Community College baseball team picked up his second consecutive NJCAA Pitcher of the Week award for his efforts on Saturday in the Knights 4-0 win over Community College of Rhode Island.

Voelker becomes the first Knight to repeat as an NJCAA Athlete of the Week since Todd Tringale earned the honors on April 4 and April 11 back in 2021.

Against CCRI, Voelker faced 24 batters

in seven innings of work striking out a career high 19 batters, while allowing just one hit and issue two base on balls.

For the season Voelker currently leads the nation in strikeouts per nine innings at 20.54 while ranking fourth in earned run average at 1.76 and hasn’t allowed a run in his last four starts.

He is scheduled to next take the mound on Saturday in game one of a double header at Quinsigamond. First pitch is schedule for 12:00pm in Worcester.

Baseball Set to Open Up Region 21 Title Defense on Thursday

Haverhill, MA (May 8, 2024) – The Northern Essex Community College baseball team is set to open post-season play on Thursday and will be seeking its third consecutive Region 21 title. The top seeded Knights will open up under the lights at Trinity Stadium against fourth seeded Bunker Hill at 7:00pm.

The remaining tournament field will see second seeded Community College of Rhode Island host third seeded Massasoit Community College on Thursday afternoon. The remaining games of the double elimination tournament will be played Saturday and Sunday in Worcester. (Full Tournament Schedule Below)

Currently ranked 13th in the latest NJCAA Baseball national poll, the Knights have an overall record of 22-13 and have lost just three games since the calendar turned to April.

Coming into the post-season, the Knights offense is hitting its stride as the Knights are currently hitting at .353 as a team which ranks eighth nationally and is led by Chris Bear (Boston) who is ranked 4th nationally in batting average at .496 and recorded 61 hits on the season. Max LaLime (Portsmouth, NH) joins Bear to lead the offense currently batting .373 with a team high six home runs and second with 41 RBI’s behind Bear with 43.

On the mound, NECC is led by Major League Baseball prospect Jayden Voelker (Coventry, RI) who currently ranks second in the nation in earned run average at 1.51 and leads the country in strikeouts per nine innings at 20.09. Voelker has twice been named the

NJCAA Pitcher of the Week this season and in his most recent start threw a complete game no-hitter against Massasoit striking out 12. Voelker is joined in the starting rotation by Relfin Jimenez (Lawrence) who is expected to get the start in the tournament opener and Mike Geissler (Peabody).

The regional tournament winner will advance to host the NJCAA Northeast District Championship best of three series May 17-19 with the district winner advancing to the NJCAA World Series scheduled to begin May 25th at Falcon Park in Auburn, NY.

- Regional Tournament and Schedule
- #1 Northern Essex
 - #2 Community College of Rhode Island
 - #3 Massasoit Community College
 - #4 Bunker Hill Community College

Thursday May 9th:

Game 1: Bunker Hill at NECC 7:00pm (Trinity Stadium)
Game 2: Massasoit at CC RI 3:30pm

Saturday May 11th:

Game 3: Game 1 Loser vs. Game 2 Loser 10:00am @ Quinsigamond CC
Game 4: Game 1 Winner vs. Game 2 Winner 10:00am @ Clark University
Game 5: Game 3 Winner vs. Game 4 Loser approx. 1:30pm @ Clark University

Sunday May 12th:

Game 6: Game 4 Winner vs Game 5 Winner 10:00 @ Clark University
Game 7: If Necessary 30 minutes following conclusion of Game 6

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Keep Kids Learning & Having Fun This Summer with MCC's College for Kids

Interactive summer programs will keep kids ages 8 to 17 busy and having fun this summer at Middlesex Community College. Starting on Monday, July 8, MCC's College for Kids programs provide unique opportunities for young students to explore careers, learn new skills, meet new friends, and boost self-confidence.

"Whether they are looking to dive deeper into one of their hobbies or explore something new, there is a lot for kids to choose from in this summer's College for Kids line-up," said Audrey Nahabedian, MCC's Dean of Workforce Development. "Engaged in exciting and hands-on activities, kids can enjoy their summer while also maintaining a sense of normalcy and routine during the break."

Taught by public school teachers and expert professionals, College for Kids topics include a mix of STEM (science, technology, engineering, and mathematics) and creativity each week. Students can enjoy subjects, such as arts and crafts, baking and cake decorating, aviation and veterinary science, fashion and jewelry design, gaming and game design, photography and filmmaking, and science

and Lego Mindstorms. New options this summer include an improv class and dance bootcamp.

"Our College for Kids programs allow kids to enjoy subjects that aren't traditionally taught in school, providing them with early exposure to fields they might not get otherwise," said Ellen Wright, MCC's Assistant Director of Lifelong Learning and Workforce Development. "As they are having fun, they are also gaining a number of skills to develop their professional interests and enrich their lives."

Programs are offered in Bedford and Lowell, featuring five weeks of full- and half-day programs from July 8 to August 8, Monday through Thursday. Full-day programs run 9 a.m. to 4 p.m. and half-day programs run 9 a.m. to noon or 1 p.m. to 4 p.m. Students who take two half-day programs to make a full day can stay on campus for lunch in between the two sessions.

For more information, visit www.middlesex.mass.edu/collegeforkids/ or email CollegeForKids@middlesex.edu or call 781-280-3663.



Interactive summer programs will keep kids ages 8 to 17 busy and having fun this summer at Middlesex Community College. Starting on Monday, July 8, MCC's College for Kids programs provide unique opportunities for young students to explore careers, learn new skills, meet new friends, and boost self-confidence.



It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360

El Seguro Social omite los alimentos en los cálculos de manutención y manutención en especie

Por Marilenin Vásquez

MPAS

El Ingreso de Seguridad Suplementario (SSI) proporciona pagos mensuales a adultos y niños con discapacidad o ceguera. También proporciona pagos mensuales a adultos de 65 años o más, que tienen ingresos y recursos limitados. Los beneficios de SSI ayudan a pagar las necesidades básicas como alquiler, comida, ropa y medicamentos. Las personas que solicitan y reciben SSI deben cumplir con los requisitos de elegibilidad, incluidos los límites de ingresos y recursos.

Según nuestras reglas actuales, incluimos la asistencia alimentaria como ingreso no derivado del trabajo al calcular la manutención y manutención en especie

(ISM). Entendemos que esta regla podría afectar su elegibilidad para SSI o reducir el monto de su pago, por lo que hicimos cambios. A partir del 30 de septiembre de 2024, ya no contamos los alimentos que alguien le da como ingreso cuando calculamos los pagos de SSI. Esta nueva regla elimina una barrera crítica para la elegibilidad para SSI debido a la asistencia alimentaria informal de amigos, familiares y redes comunitarias de apoyo.

Para obtener más información sobre el programa SSI, incluido quién es elegible y cómo solicitarlo, visite www.ssa.gov/ssi.

Por favor comparte esto con aquellos que puedan necesitarlo.

Social Security omits food from in-kind support and maintenance calculations

By Marilenin Vásquez

MPAS

Supplemental Security Income (SSI) provides monthly payments to adults and children with a disability or blindness. It also provides monthly payments to adults aged 65 and older, who have limited income and resources. SSI benefits help pay for basic needs like rent, food, clothing, and medicine. People applying for and receiving SSI must meet eligibility requirements, including income and resource limits.

Under our current rules, we include food assistance as unearned income when calculating In-Kind Support and Maintenance (ISM). We understand this

rule could affect your SSI eligibility or reduce your payment amount, so we made changes. Beginning September 30, 2024, we are no longer counting food that someone gives you as income when we figure SSI payments. This new rule removes a critical barrier for SSI eligibility due to informal food assistance from friends, family, and community networks of support.

For more information on the SSI program, including who is eligible and how to apply, visit www.ssa.gov/ssi.

Please share this with those who may need it.

www.rumbonews.com

HAVERHILL PROMISE

The Campaign for
Grade Level Reading

Summer ACTIVITIES FAIR!

May 18th
9:00AM - 12:00PM
Citizen's Center
10 Welcome St.

Discover summer fun for your child! Find great free and low-cost summer options for your kids, all in one place! Don't miss out on this fantastic opportunity to kickstart your child's summer adventure!

- Read-a-louds and Music
- Children's Activities
- Camps and Programs
- Outdoor Adventures

- Free Books
- Community Resources
- Networking
- and more!

For questions or more information contact
Jessica.Kalling@haverhill-ps.org



Support FOR CAREGIVERS

IN-PERSON SUPPORT GROUP
 Wednesdays | 4 p.m.
 May 8 | June 5

Light refreshments will be served.

Bridges® by EPOCH understands how important it is for caregivers to find a community of support from others who are on similar journeys with memory loss.

If needed, bring your loved one to enjoy an activity with our team while you attend with other caregivers and:

- Share concerns and successes
- Learn helpful tips to use at home
- Rediscover feelings of peace and comfort

Kindly contact Senior Advisor Susan to RSVP.
Susan Tourtillotte <stourtillotte@bridgesbyepoch.com>

BridgesbyEPOCH.com
 978.289.4100
 254 Lowell Street | Andover, MA 01810

Merrimack Valley Chamber hosts Education/Workforce Development Forum in Haverhill



The Merrimack Valley Chamber recently hosted a Education and Workforce Development Forum at Edwards Vacuum in Haverhill.

Speaking Panel (L to R) Joe Bevilacqua, MVCC President/CEO; Greater Lawrence Tech Superintendent John Lavoie; Whittier Tech Superintendent Maureen Lynch; Frank Bonet Director of MassHire ; Scott Davis of Edwards Vacuum.



Merrimack Valley Chamber of Commerce Boston Celtics Second Round Playoffs! GAME 5 - WEDNESDAY, MAY 15TH



Don't Miss Game 5 of the Second Round!

Enjoy an exciting night with your family, friends and/or reward your business associates!

Game 5 – Balcony 307/Row 10 - \$225.00

Tickets are Limited and are First Come – First Served

IMPORTANT! PLEASE READ CAREFULLY

- Payment Must Accompany Ticket Order
- No Refunds, No Cancellations unless Game 5 does not take place

LIKE MVCC on Facebook | Join MVCC LinkedIn group | Follow us on Twitter | Instagram



*Mayor Brian A. DePeña
 invites you*

MEMORIAL DAY CEREMONY

*Monday,
 May 27, 2024*



REMEMBER AND HONOR



Keynote Speaker: Capt. Connor D. Flynn

9:00 AM

Bellevue Cemetery

100 Reservoir Street

Lawrence, MA 01841





MAYOR BRIAN A. DEPEÑA,
BELLUVUE CEMETERY
&
LAWRENCE VETERAN SERVICES



Mayor
Brian A. DePeña

Twenty-second Beautification Day

Saturday, May 18, 2024

Help us replace and dispose of
Veterans flags.

For info: Nylsa Caraballo
978-620-3282

Meeting Point:
Bellevue Cemetery (Red Barn)
100 Reservoir St.
Lawrence, MA 01841



"OUR NATION OWES A DEBT TO ITS FALLEN HEROES THAT WE CAN NEVER FULLY
REPAY."
BARACK OBAMA UNSPLA



Foster MA

Cada padre hace una diferencia




ALCAIDE BRIAN A. DEPEÑA,
CEMENTERIO BELLUVUE
&
SERVICIOS PARA VETERANOS DE
LAWRENCE



Mayor
Brian A. DePeña

Vigésimo 2do Día de Embellecimiento

Sábado, 18 de mayo, 2024

Ayúdenos a reemplazar y
desechar las banderas de
Veteranos

Para Info: Nylsa Caraballo
978-620-3282

Punto de Encuentro:
Bellevue Cemetery (Red Barn)
100 Reservoir St.
Lawrence, MA 01841



"NUESTRA NACIÓN TIENE UNA DEUDA CON SUS HÉROES CAÍDOS QUE NUNCA
PODREMOS PAGAR POR COMPLETO".
BARACK OBAMA UNSPLA

"Aléjate de aquellas personas que intentan menospreciar tus ambiciones. Las mentes pequeñas siempre harán eso, pero las mentes grandes te darán la sensación de que tú también puedes llegar a ser grande".

"Stay away from those people who try to disparage your ambitions. Small minds will always do that, but great minds will give you a feeling that you can become great too."

- Mark Twain

Mattresses Recycling Schedule pick up By Appointment, Lawrence residency proof required. \$30.00us each piece.



Reciclaje de Colchones Programe una cita, se requiere prueba de residencia en Lawrence. \$30.00 por pieza

Para mas informacion:
Oficina de Reciclaje
978-620-3311

For questions contact:
Recycling 978-620-3311





"You can fool some of the people all of the time; you can fool all of the people for some of the time; but you cannot fool all the people all the time."

"Uno puede engañar a algunas personas todo el tiempo; puede engañar a todos por algún tiempo; pero no puede engañar a todo el mundo todo el tiempo."

- Abraham Lincoln

PROGRAMAS ESTATALES GRATIS QUE TU NEGOCIO NO CONOCE

Jueves, 9 de mayo, 8:30 a.m.—11:30 a.m.

¿ESTÁS...

- BUSCANDO HACER CRECER TU NEGOCIO EN MASSACHUSETTS?
- BUSCANDO BUENOS EMPLEADOS?
- CUESTIONANDO SI TU NEGOCIO CALIFICA PARA INCENTIVOS FISCALES?

¿TIENES...

- UN NEGOCIO DE PROPIETARIO QUE ES UNA MUJER, UNA MINORÍA O UN VETERANO?
- INTERÉS EN SABER MÁS DE PRÉSTAMOS, SUBVENCIONES O APOYO CAPITAL?

La exposición de recursos para negocios se une a dos docenas de agencias que pueden responder a estas preguntas y más, ayudándote a acceder a todos los recursos disponibles para negocios en Massachusetts.

**UMASS LOWELL INNOVATION HUB HAVERHILL
2 MERRIMACK STREET, 3er Piso, HAVERHILL**

Regístrate: <https://event.mvpc.org/iHubExpo>








FREE STATE PROGRAMS YOUR BUSINESS DOESN'T KNOW ABOUT

Thursday, May 9, 8:30 a.m.—11:30 a.m.


ARE YOU...







- LOOKING TO GROW YOUR BUSINESS IN MASSACHUSETTS?
- A WOMAN, MINORITY, OR VETERAN-OWNED BUSINESS?
- INTERESTED IN LOANS, GRANTS, OR CAPITAL SUPPORT?
- NOT SURE IF YOUR BUSINESS QUALIFIES FOR TAX INCENTIVES?
- SEARCHING FOR GOOD EMPLOYEES?

The business resource expo brings together two dozen public agencies who can answer these questions and more, helping you access all the resources available to Massachusetts businesses

**UMASS LOWELL INNOVATION HUB HAVERHILL
2 MERRIMACK STREET, 3rd FLOOR, HAVERHILL**

Scan Code or Link to Register:
<https://event.mvpc.org/iHubExpo>



“La mayoría de nosotros probablemente sentimos que no podríamos ser libres sin los periódicos, y esa es la verdadera razón por la que queremos que los periódicos sean libres.”

“Most of us probably feel we couldn’t be free without newspapers, and that is the real reason we want newspapers to be free.”

Edward R. Murrow

Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

[WWW.rumbonews.COM](http://www.rumbonews.com)

LIGA ROBERTO CLEMENTE 2024



GRAND OPENING DAY






MAY 11, 2024

NORTH COMMON PARK
(GARNEY FIELD LOWELL)

TIME: 10:00 AM

SPECIAL PARTICIPATION OF: ACRE GIRLS	TEAMS (RHODE ISLAND) (DAY DREAMING)	SPONSORS (LUNA TAXI) (PRO CAR AUTO REPAIR) (CONWAY INSURANCE AGENCY) (CITY CONCILS)
--	--	--

Foster MA

Cada padre crea una diferencia

Sea la diferencia en la vida de un niño

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.





1-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf